



Associação

Brasileira de

Iniciativas Educacionais no

Reino Unido

III Conferência “Brasileiros no Mundo”

Palácio do Itamaraty

Rio de Janeiro

2 e 3 de Dezembro de 2010

Relatório atualizado por Julia Spatuzzi Felmanas



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino
de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

Sumário

1. Introdução	3
2. Necessidades Educacionais	4
3. Atividades de julho de 2009 a dezembro de 2010.....	5
4. Serviços prestados desde julho de 2009	6
5. Projetos	6
6. Eventos.....	7
7. Membros da Direção	7
8. Colaboradores	8
9. Membros Voluntários	9
10. Apoios.....	9



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

1. Introdução

A ABRIR (Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido) foi fundada em novembro de 2006 com o objetivo de ser um ponto de referência para orientação sobre:

- o ensino de língua portuguesa para crianças e adultos;
- formação de professores (seleção, contratação, treinamento, qualificação);
- currículo escolar (enfoques usados por outras escolas, incluindo línguas estrangeiras);
- material didático e paradidático adequado a cada faixa etária e estágio de aprendizagem;
- rede de contato com outros grupos no Reino Unido e no exterior;
- recursos humanos e financeiro aplicados à educação.

A associação visa apoiar grupos já existentes, como também ajudar na formação de novos grupos interessados em difundir nossa cultura e nossa língua. Este projeto conta com a colaboração de professores, pais e pedagogos, que prestam seus serviços gratuitamente.



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

2. Necessidades Educacionais

Algumas das necessidades educacionais listadas nos relatórios da ABRIR de 2008 e 2009 foram supridas por contatos feitos diretamente com os órgãos brasileiros responsáveis. Todas as necessidades educacionais mencionadas abaixo também constam na Ata da II Conferência de Brasileiros no Mundo de 2009 e aguardam ação do governo brasileiro. Faz-se, portanto, necessário que as ações que visam suprir tais necessidades sejam oficialmente integradas a uma política educacional em relação à comunidade brasileira na Inglaterra. Veja a seguir a lista destas demandas:

- a) **criação de uma parceria entre embaixada, consulado, organizações civis brasileiras e inglesas para a transferência de contatos e conhecimento na obtenção de fundos no desenvolvimento de projetos, inclusive na produção de material didático, em prol do ensino de português para as crianças (anglo)brasileiras;**
- b) facilitação de importação de material didático/paradidático;
- c) recebimento gratuito de material didático que é distribuído pelo MEC nas escolas brasileiras para distribuição às escolas brasileiras no Reino Unido;
- d) provento de espaço para o funcionamento dos grupos de pais e das escolas que ensinam português para as crianças brasileiras crescendo no Reino Unido (e/ou ajuda financeira em sua obtenção);
- e) criação de um fundo de bolsa de estudos para os professores que trabalham com a comunidade brasileira no Reino Unido, especialmente para financiamento para o curso de *PGCE in Community Languages*, que prepara profissionais para o ensino de línguas em contexto de imigração;
- f) apoio do MEC na formação de uma biblioteca central no Reino Unido para as famílias brasileiras e suas crianças;
- g) provento de espaço para o funcionamento desta biblioteca;
- h) criação de uma parceria com o MEC para viabilizar a jovens e adultos brasileiros que possam fazer as provas de supletivo enquanto estiverem vivendo no Reino Unido;
- i) apoio permanente do Consulado-Geral do Brasil às iniciativas da ABRIR, através de concessão de espaço para suas reuniões, fornecimento de material de escritório e uma sala para funcionamento e atendimento ao público.



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

3. Atividades de julho de 2009 a dezembro de 2010

- **12 Novembro 2010** – Primeira reunião da ABRIR com representantes de grupos de pais e escolas
- **Outubro 2010** – Apoio ao grupo da Capelania Brasileira de Whitechapel (Thiago)
- **3 Outubro 2010** - O Estatuto da ABRIR é assinado e o primeiro Comitê Executivo é formado: Ana Souza (Presidente), Kenya Silva (Secretária), Paolla Grecco (Tesoureira)
- **25 Setembro 2010** - Segundo seminário em comemoração ao 'Dia Europeu das Línguas'
- **Agosto 2010** - Lançamento do Blog-Tim, <http://blogabrir.org>
- **Julho 2010** - Publicação da constituição, início do processo de registro do imposto de renda e com a Comissão de Caridade do Reino Unido.
- **3 Julho 2010** - Participação da preparação dos jovens que receberam a 'The Prime Minister's Global Fellowship' pelo Conselho Britânico. Parceria com Luísa Ribeiro.
- **21 Junho 2010** - Participação do Encontro 'O Ceu é o Limite', organizado por Luísa Ribeiro, Lambeth.
- **29 Maio 2010** - Apoio ao evento Mega Seminário de Lusofonia (Associação de Guiné-Bissau).
- **20 Maio 2010** - Participação da cerimônia de entrega de Menção Honrosa a Camilla Storvik e Julio Cesar pelos seus desenhos para o concurso Brasileirinhos no Mundo, Consulado-Geral do Brasil em Londres.
- **Abril 2010** - O email info@abrir.org.uk é ativado.
- **6 Março 2010** - Oficina sobre o uso de livros bilíngues, Escola dos Brasileirinhos, Golders Green (Denise Garcia).
- **Fevereiro 2010** - ABRIR no Facebook e no Twitter.
- **Novembro 2009** - Ana Souza e Paolla Grecco participaram do curso *Ready Steady Start* oferecido pela *London Voluntary Service Council* (Karin Podschun).
- **Outubro 2009** - Apoio para aulas de português para crianças e adultos Light Project International em Islington (André Biaggi).



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

- **26 Setembro 2009** - 1o Seminário em comemoração do 'Dia Europeu das Línguas'.
- **Julho 2009** - Apoio para aulas de português para crianças da Capelania Brasileira em Crystal Palace (Mariana).

4. Serviços prestados desde julho de 2009

Orientação diária de famílias, professores e iniciativas educacionais através da Internet (mais efetivamente através de email), telefone ou reuniões em relação à:

- provisão de informação sobre o ensino da língua portuguesa e cultura brasileira para crianças e adultos no Reino Unido;
- informação e clarificação sobre o sistema educacional britânico;
- informação sobre a validação de diplomas e também sobre testes e certificados de português tais como o CELPE-BRAS e os GCSE e AS em português; e
- informação geral em relação à imigração, visto de residência e trabalho, etc.

5. Projetos

A ABRIR tem três projetos de consultoria educacional na área do Ensino de Português para crianças em andamento:

- a) o BrEACC (Brazilian Educational and Cultural Centre),
- b) o Clube dos Brasileirinhos e,
- c) a escola Meu Pequeno Jesus.



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

Além disso, A ABRIR apoiou o "Light Project International", projeto educacional coordenado por André Biaggi.

6. Eventos

Além de oficinas encomendadas por grupos de pais e escolas, A ABRIR realizou seu II Seminário em Comemoração ao Dia Europeu de Línguas no dia 25 de setembro de 2010.

Três oficinas foram apresentadas:

- Abrindo escolas de português para crianças, por Kenya Silva;
- Seleção de escola secundária para seus filhos, por Claudia Storvik;
- Como ingressar no sistema educacional da Inglaterra, por Eli Nunes.

7. Comissão de Diretores.

Ana Souza (Presidente) lecionou inglês como língua estrangeira (EFL) no Brasil antes de fazer Mestrado em Ensino de Língua Inglesa na Thames Valley University, Londres. Tem experiência com o ensino de inglês para falantes de outras línguas (ESOL) e português para adultos e crianças em Londres. Para sua tese de doutorado na Universidade de Southampton, estudou língua e identidade junto à comunidade brasileira no Reino Unido. No momento trabalha como pesquisadora visitante na Universidade de Londres, Goldsmiths.

Kenya Gonçalves (Administradora) formou-se em Letras pela Universidade Federal de Minas Gerais. Leciona há 7 anos e tem experiência no ensino de Língua Inglesa e Portuguesa para níveis Fundamental e Médio, além de ensino de Língua Portuguesa para estrangeiros e crianças anglo-brasileiras. Atualmente trabalha em Londres como assistente bilíngue e desenvolve atividades relacionadas ao Ensino de Inglês como Segunda Língua para crianças brasileiras e leciona português na Birckbeck, Universidade de Londres.



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido

Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

Paolla Grecco (Tesoureira) tem mais de 15 anos de experiência como intérprete e tradução no Brasil, EUA e Reino Unido, assim como, como professora de português para profissionais em gerenciamento de investimentos. Ela é formada em Publicidade e Propaganda pela Faculdade Cásper Líbero, SP, Artes pelo Santa Monica College, Califórnia. Atualmente escreve um livro direcionado a estrangeiros que estudam o português falado.

8. Colaboradores

Aline Belisário (Ensino Primário) trabalhou como psicóloga, professora e educadora infantil no Brasil. Na Inglaterra especializou-se em dislexia e trabalha como professora primária desde 2002. Além do trabalho de sala de aula, também monitora estudantes de PGCE na parte prática do curso.

Elias Pinto (Ensino Secundário) formou-se em Engenharia Mecânica na Universidade Católica de Petrópolis e trabalhou por 5 anos como engenheiro mecânico no Brasil. Na Inglaterra, cursou o PGCE e tornou-se professor de Ciência Geral (GCSE), Astronomia (GCSE) e Física (AS e Nível A). Lecionou na Hammersmith Secondary School e vem lecionando na *Jews Free School (JFS)* desde 1991.

Julia Spatuzzi Felmanas (Administração) - Formada em filosofia pela Universidade de Durham, tem mestrado em Políticas Públicas e Direito Público pela Metropolitan University e membro do Chartered Institute of Linguists. É tradutora e intérprete e trabalha com as comunidades latino americanas desde 1997. Foi membro-fundadora do Br.e.a.c.c. (Brazilian Educational and Cultural Centre).

Maria Lúcia Mancinelli (Coluna "Bilinguismo" do blog-tim) – Formada em Letras, tem Mestrado em Literatura pela USP. Com 17 anos de magistério, tem experiência no ensino da Língua Portuguesa para Ensino Fundamental, Médio e Universitário, além de ter lecionado português para estrangeiros.



Associação Brasileira de Iniciativas Educacionais no Reino Unido
Orientação gratuita para famílias, profissionais, grupos culturais e educacionais sobre o ensino de Língua Portuguesa para crianças e adultos.

info@abrir.org.uk

www.abrir.org.uk

9. Membros Voluntários

Caroline Nocetti (Comunicação Social) é formada em Jornalismo pela UFMS- Universidade Federal de Mato Grosso do Sul e especialista em Comunicação Organizacional e Relações Públicas, pela ECA/USP. No Brasil, trabalhou com Comunicação Corporativa, Assessoria de Imprensa e Produção Editorial. Desenvolve o blog-tim ABRIR e mora em Londres desde 2008.

10. Apoios

A ABRIR conta com o apoio de diversas fontes, públicas e privadas, que contribuem para que os serviços prestados sejam conhecidos por um maior número de pessoas. Desta forma, colaboram para que a Associação consiga ajudar a um número mais significativo dentro a comunidade brasileira no Reino Unido. Algumas das empresas que apóiam nossa iniciativa são:

- revista *Brasil.etc* (www.brasiletc.com);
- *Brazilian News* (<http://www.braziliannews.uk.com>);
- J.N.Paquet Media (www.jnpaquet-media.com).

Recebemos também apoio do Consulado-Geral do Brasil em Londres (<http://www.consbraslondres.com>).